

Україна — єдина країна! Украина — единая страна!



УНІВЕРСИТЕТ і ЧАС

МІСІЯ УНІВЕРСИТЕТУ: ПРАЦЮЄМО ДЛЯ НИНІШНЬОГО ТА МАЙБУТНІХ ПОКОЛІНЬ

Газета Київського національного торговельно-економічного університету • Виходить з березня 2000 року

№5 (143) 27 серпня 2014 р.

Вітаємо з 20-річчям КНТЕУ у статусі університету!

СВЯТО В ДОМІ

Анатолій Мазаракі: "Будьмо гідними нашої місії — працювати для нинішнього та майбутніх поколінь"

29 серпня 2014 року КНТЕУ, один з провідних вищих навчальних закладів України, зустрічає свій 20-річний ювілей у статусі університету. Наша розмова з ректором А.А. Мазаракі — саме про це.

ВІХІ СТАНОВЛЕННЯ

— *Анатолію Антоновичу, двадцять років — доволі невеликий проміжок часу.*

— ... і тим не менш, наш університет пройшов за цей час період становлення та, поступово розвиваючись, став одним з лідерів вищої освіти України. У процесі досягнення найвищих міжнародних стандартів ми реалізували довгострокову програму якісних перетворень і реформування змісту освіти. Університет перетворився у потужний багатоструктурний різномірний техніко-економічний з 16 відокремлених підрозділами — у Бурштині, Вінниці, Житомирі, Києві, Коломиї, Ужгороді, Харкові, Хмельницькому, Чернівцях та Ялті.

У цей період створюються Інститут вищої кваліфікації, Французько-Український інститут управління, Науково-дослідний фінансовий інститут, лабораторія дистанційного навчання, навчальні та бізнес-центри тощо, впроваджується система управління якістю.

Сьогодні університет має потужну матеріально-технічну базу — сучасно обладнані навчальні корпуси і аудиторії, спеціалізовані лабораторії, укомплектований бібліотечний фонд, чи не найбагатший у вищих країні, чисельні заклади харчування. З комфортабельні гуртожитки — одні з найкращих у Києві. Маємо єдиний в Україні серед ВНЗ стадіон із штучним покриттям, спортивний комплекс.

З року в рік Київський національний торговельно-економічний університет посідає найвищі сходинки за показниками багатьох авторитетних рейтингів вищих навчальних закладів — "Національна система рейтингового оцінювання вищих навчальних закладів МОН України", "Компас", ТОП-200, журналів "Кореспондент", "Forbes", "Фокус", газет "Сьогодні" та "Дзеркало тижня". У 2013 році КНТЕУ увійшов у десятку лідерів ВНЗ, які готують фахівців з економічних спеціальностей. У рейтингу "Краї

освітня" громадсько-політичного тижневика "Освіта", який визнає найякращі пости в українській освіті, постійно згадуються викладачі нашого університету.

А все починалось у далекому 1946 році, коли було створено Київський філіал Всесоюзного заочного інституту радянської торгівлі. Згодом він підпорядковувався Харківському, потім Донецькому інститутам радянської торгівлі. А новітня історія розпочалася з 1994-го, коли університет одержав статус державного. Ще за п'ять років йому було присвоєно звання національного.

ПОТЕНЦІАЛ

— *Будь ласка, коротко про університетський потенціал — освітній і науковий.*

— Здобутки і надбання нашого колективу у розробці та впровадженні новітніх навчальних технологій неодноразово відзначалися золотими медалями на різноманітних освітніх виставках. Наші викладачі залучені до ряду комісій МОН України, інших міністерств та відомств, беруть активну участь у розробці стратегічних напрямів удосконалення організації та якості освіти.

Професорсько-викладацький склад вирізняється мобільністю, сприйнятливістю до інновацій, які допомагають підготувати су-

часного фахівця відповідно до нових потреб ринку та дати випускнику необхідні знання і навички. Саме тому в КНТЕУ за останні роки з'явилося більше 30 нових спеціальностей та спеціалізацій. Зокрема, в 2013 році вперше в Україні було вручено дипломи магістрів за спеціальностями "Тотельна і ресторана справа", "Курортна справа", "Туризмознавство", "Реклама", "Організація оптових та роздрібно-торгівлі", "Управління безпечністю і якістю товарів". В 2014-2015 н.р. розпочинається підготовка студентів за двома новими напрямками — "Міжнародний бізнес" та "Програма інженерія". Суттєвою новачкою стало відкриття 6 англомовних програм підготовки фахівців, для яких розроблено унікальну навчально-методичну базу.

Щодо наукового потенціалу. В університеті існує 21 наукова школа, створена прекрасна база для науково-дослідної роботи, розроблена унікальна методика для підготовки наукових та науково-педагогічних кадрів. Велику роль в цьому відіграє Вища школа педагогічної майстерності та існуюча система виховання кадрів. Творчі наукові колективи плідно працюють над розв'язанням актуальних наукових проблем трансформаційної економіки України.

ни — розвитку сфери товарного обігу та управління споживчим ринком, фінансово-інвестиційної діяльності підприємств, інформаційних систем та новітніх технологій. В сфері уваги — удосконалення бухгалтерського обліку та аудиту, правового забезпечення господарської діяльності, розвитку туристичного ринку, управління конкурентоспроможністю, якістю та екологічною безпекою товарів, зовнішньоекономічна діяльність та євроінтеграційні процеси розвитку національного бізнесу.

Останні двадцять років науковці разом з студентами виконують чисельні наукові дослідження, новітні розробки яких підтверджують значну кількість патентів та позитивними рішеннями на винаходи. Щороку викладачі університету публікують багато монографій, підручників та навчальних посібників. Результати досліджень знаходять своє відображення у періодичних виданнях КНТЕУ, зокрема журналах — фаховому "Вісник КНТЕУ" і

Закінчення на стор. 2



Закінчення. Поч. на стор. 1

науково-практичному "Товари і ринки".

Постійно зростає кількість молодих вчених. Цьому сприяє робота 4 спеціалізованих вчених рад із захисту кандидатських та докторських дисертацій.

УНІВЕРСИТЕТ НА МАПІ СВІТУ

– Яким сьогодні виглядає КНТЕУ на мапі світу?

– Наш університет був і залишається активним партнером міжнародних проєктів, спрямованих на вдосконалення менеджмент-освіти в Україні, є членом таких авторитетних організацій, як Європейська асоціація міжнародної освіти, Європейський центр публічного права, Міжнародне товариство товароведів і технологів, Світова асоціація відпочинку та рекреації, Всесвітня організація кулінарних союзів, Європейська академія ритейлу та інші. Це дає можливість університету брати участь у обговоренні та прийнятті найважливіших рішень щодо міжнародного міжуніверситетського співробітництва.

Нагадаю, що восени 2006 року КНТЕУ приєднався до Великої Хартії Університетів. Маємо угоди про співпрацю з провідними вищими навчальними закладами 31 країни світу. В рамках укладених договорів ми плідно співпрацюємо з багатьма визнаними у світі вишами – Вищою школою комерції (Париж), Університетом д'Овернь (Клермон-Феран, Франція), Краківським та Познаньським економічними університетами (Польща), Будапештським економічним інститутом (Угорщина), Університетом Центрального Ланкаширу (Престон, Велика Британія).

АНАТОЛІЙ МАЗАРАКІ: "Будьмо гідними нашої місії – працювати для нинішнього та майбутніх поколінь"

ОСОБЛИВА ГОРДІСТЬ – ВИПУСКНИКИ

– А що можна сказати про партнерство на національному рівні?

– КНТЕУ підписав угоди про співпрацю з рядом державних установ, зокрема Державною комісією з цінних паперів фондового ринку, Об'єднанням організацій роботодавців України. Нашими партнерами є великі торговельні мережі – "Фокстрот", "Фуршет", "Епіцентр" та інші об'єднання і організації. Все це забезпечує прекрасну базу для проходження практичного навчання і подальшого працевлаштування наших випускників. Саме вони, випускники, – особлива гордість КНТЕУ. Це справжні професіонали, конкурентоспроможні на українському та міжнародному ринку праці. Вони успішно керують державними та приватними підприємствами, працюють у торговельній, фінансовій, туристичній та інших сферах. Та що зайве говорити: прем'єр-міністр України А.П. Яценюк, який нині, в надскладних умовах, успішно очолює уряд, – теж має диплом КНТЕУ.

СПОРТ, КУЛЬТУРА, ВИХОВАННЯ

– Університет – це, перш за все, студентська молодь, без якої існування будь-якого вишу втрачає сенс. Які здобутки студентства КНТЕУ за останні роки?

– Це і створення журналу "Юто, 19", і КНТЕУ-TV, і окраса університетських заходів та професійних сцен – студентський камерний академічний хор, який у 2013 році здобув

всукраїнське визнання та отримав звання народного. Тоді ж доброзичливий університету двічі встановили рекорд з кількості донорів, які зафіксовано у "Книзі рекордів України".

Набрав обертів і волонтерський рух. Наше студентство опікується дитячими будинками, сиротинцями, шпиталями, ініціює і бере активну участь в благодійних акціях.

В спортивному плані запам'ятовується нам 2014 рік, коли СК "Меркурій-КНТЕУ" став чемпіоном України з футболу серед вишів.

І це далеко не все. Такі високі показники спортивного та культурного розвитку, свідомого соціально відповідального виховання, без перебільшення – заслуга всього колективу університету.

Цей невеликий історичний екскурс свідчить, що за двадцять останніх років розвитку навчального закладу у статусі університету і досі "молодий" Київський національний торговельно-економічний університет вже має вагомий досягнення та отримав суспільне визнання.

Вітаючи всіх працівників і студентів університету, хочу зазначити передумом на нас чекає багато цікавих і змістовних планів, нових проєктів, для реалізації яких колективу потрібно йти до своєї мети, щоб відзначити наступні ювілеї університету. Будьмо гідними нашої місії – працювати для нинішнього та майбутніх поколінь.

Інтерв'ю підготував В. Обрамбальський
Інфографіка: Д. Яцюк



Історія становлення університету



В стінах КНТЕУ традиційно відбулося засідання з нагоди Дня працівників торгівлі.

Відкриваючи засідання, ректор А.А. Мазаракі зазначив, що сфера торгівлі є важливою, соціально

значимою, бюджетонаповнюючою галуззю економіки.

Міністр економічного розвитку і торгівлі П.М. Шеремета, вітаючи підприємців з їх святом, наголосив: Підтримка підприємництва – важ-

ОФІЦІЙНО
День працівників торгівлі

ливе завдання уряду! Говорячи про сферу торгівлі, він виокремив маркетингову і інноваційну складову цієї галузі як рушійну силу, що допомагає зрозуміти психологію та потреби споживача.

Голова комітету Верховної Ради України з питань підприємництва, регуляторної та антимонопольної політики народний депутат О.В. Кузьмелюк зазначила: "Торгівля – основа для малого та середнього бізнесу. Ваш університет – це той навчальний заклад, який є надією для розвитку цього бізнесу". Вона вручила грамоти комітету Верховної Ради України кращим представникам Ра-

дузі. Серед нагороджених – торговельні мережі "Фокстрот", "Ельдорадо", "Рітейл Тренд" і, безумовно, КНТЕУ. Серед наших колег за вагомих внесок в розвиток вітчизняного підприємництва і особистий професіоналізм особі відзначені проректор з науково-педагогічної роботи С.О. Шаповал, завідувач кафедри товарознавства та експертизи непродовольчих товарів Н.В. Мережко, професор кафедри товарознавства та експертизи харчових продуктів С.О. Белінська, доцент кафедри торговельного підприємництва В.М. Торлопов, директор навчально-виробничого об'єднання Т.С. Забігайло

та адміністратор НВО О.В. Вовк.

З вітаннями виступили і президент Української торговельної асоціації, голова наглядової ради ПрАТ "Фуршет" І.М. Баленко, голова ради підприємців при Кабінеті Міністрів України, президент Української аграрної конфедерації Л.П. Козаченко, президент Асоціації торговців Латвії, радник Європейської комісії та Європейського комітету з економіки і соціальних питань Хенріх Данусевич.

Голова Деснянської райдержадміністрації П.М. Кузін вручив почесні грамоти РДА кращим співробітникам КНТЕУ – головному бухгалтеру Н.І. Опійник, доценту Д.В. Яцюку і заступнику директора ВКУ В.В. Деревлюку

Інф. "УІЧ"

На адресу КНТЕУ надійшов лист-подяка від Чернігівського благодійного фонду "Поліський оберіг" за підписом голови наглядової ради В.А. Амрошенка.

Чернігівський благодійний фонд "Поліський оберіг" висловлює щирю подяку колективу кафедри економічної теорії та конкурентної політики за активну громадянську позицію та доброту діяльність, спрямовану на допомогу 13-му батальйону територіальної оборони Чернігова. За Вашої фінансової підтримки фондом придбані прила-

ди нічного бачення для потреб військослужбовців.
Разом ми змогли продемонструвати, що соціальна відповідальність та громадська свідомість - благородні риси, притаманні українському народові. У скрутні часи ми не стоїмо осторож загальнодержавних проблем, а демонструємо всьому світу свою єдність та патріотизм..."

Інф. "УІФ"

ПАТРІОТИ

Дякує "Поліський оберіг"



Активісти фонду за роботою

Захисникам України

КНТЕУ на безоплатній основі передав Головному військово-медичному клінічному центру "Головний військовий клінічний госпіталь" партію спеціальних харчових продуктів - "Реабілакт", над розробкою якого працювали вчені нашого університету.

Сьогодні на сході України точаться бойові дії. У госпіталі і медичні установи країни надходять сотні поранених бійців, яких потрібно повертати в стрій у найкоротші терміни. В цих умовах вкрай важливого значення набуває кваліфікована медична допомога, значне місце в якій відводиться повноцінному харчуванню потерпілих.

У сучасній дієтологічній практиці широкого використання набули харчові продукти для спеціального дієтичного споживання - ентеральне харчування. Воно передбачене для перорального прийому або введення через назогастральний зонд і за допомогою спеціально підібраного складу поживних речовин здатне забезпечити корекцію обміну речовин, порушеного у результаті патологічних процесів. Як свідчить досвід вітчизняних і закордонних вчених, своєчасні дії щодо усунення харчової недостатності за рахунок вживання спеціальних харчових продуктів знижують частоту ускладнень - з 46% при звичайному раціоні до 17%, скорочують термін перебування в стаціонарі і період реабілітації, зменшують вартість лікування.

Та асортимент цих продуктів на ринку України дуже обмежений: вітчизняних виробів тут донедавна практично не було. А імпортні коштують недешево, що і обумовлювало недоступність цієї продукції.

Зважаючи на складність зберігання та транспортування продуктів для ентерального харчування у готовому до вживання - рідкому - вигляді, поширення набула їх реалізація у сухому розчинному стані. Але вони, знову ж таки, на споживчому ринку України практично відсутні. І наситити його сухими розчинними, оптимізованими за складом продуктів та програм з урахуванням побажань слухачів, викладацького професійного рівня. Слухачі підтверджують, що отримані знання відразу застосовують на практиці.

Отак і з'явився на світ "Реабілакт", який зараз, на фоні бойових дій на Донеччині і Луганщині, стає в нагоді при реабілітації захисників України.

Повноцінне харчування поранених у зоні АТО бійців - невід'ємна частина ефективності якісного медичного обслуговування, - розповідає перший проректор КНТЕУ Н.В. Прутьська. - Наш колектив за під-

тримки університетської профспілки передав Головному військово-медичному клінічному центру "Головний військовий клінічний госпіталь" партію спеціальних харчових продуктів для ентерального харчування "Реабілакт". Дуже приємно, що ми безоплатно причетні до його створення: це - запалана спільна розробка науковців кафедри товариства та експертизи харчових продуктів КНТЕУ, кафедри військової хірургії Української військово-медичної академії та ВАГ "ДелМає". Університет придбав її велику партію та безоплатно передав у госпіталь.

"Реабілакт" характеризується високим енергетичною цінністю, вмістом білкової складової, незамінних амінокислот, вітамінів і мінеральних елементів, - додає доцент кафедри військової хірургії, хірург вітчизняних і закордонних університетів С.А. Аслаян, який координував впровадження продукту. - Його клінічна апробація безпосередньо в госпіталі підтвердила функціональну ефективність і позитивний вплив на корекцію порушеного обміну речовин в організмі людини на різних етапах лікування та відновлення. Якщо конкретніше, то значно покращується фізичний і психоемоційний стан, зокрема рівень білка крові нормалізується на 20-40% швидше, період перебування хворих у стаціонарі скорочується майже на чверть.

З наших науковців особливо слід виділити молоді - доцента Ю.М. Мотузка, аспірантів Д.П. Антошко, О.В. Хроботенко, Ю.Б. Міхалюк. Саме вони безпосередньо працювали над створенням "Реабілакту" (на фото. - Ред.).

Ми почали розробляти цей продукт ще за мирних часів, коли ніхто й подумати не міг про російську агресію стосовно України, - діляться думками Дмитро Антошко. - А зараз, виявляється, він конче потрібен для повноцінного харчування, лікування і реабілітації поранених в зоні АТО та потерпілих в ході бойових дій на сході України. Я та мої колеги прагнемо зробити все, що в наших силах, щоб допомогти зберегти життя і здоров'я українським патріотам, захисникам держави...

С. Белінська, професор кафедри товариства та експертизи харчових продуктів

БІЗНЕС-ОСВІТА

Попит зростає

14 років минуло, відколи на базі факультету післядипломної освіти за ініціативи ректора А.А. Мазаракі був створений новий структурний підрозділ КНТЕУ - Інститут вищої кваліфікації. Його керівник К.С. Шкварук змогла створити та зберегти з часом колектив професіоналів, який і донині успішно працює на забезпечення фахового вдосконалення, поглиблення, розширення і оновлення професійних знань, умінь і навичок слухачів.



Сьогодні у складі Інституту вищої кваліфікації КНТЕУ успішно функціонують центр бізнес-освіти, центр післядипломної освіти, центр перепідготовки та підвищення кваліфікації, сектор навчально-методичної роботи. Він одним з перших в Україні започаткував програму "Магістр бізнес-адміністрування" і вже десять років успішно її реалізовує. У бізнес-освіті маємо досвід співпраці також з канадським університетом McGill, Європейською школою менеджменту (М. Берлін) та іншими.

Попит на бізнес-освіту в Україні формувався з об'єктивних причин - разом з розвитком ринку і бізнесу зростала потреба в нових знаннях. Тому в 2005 році було розроблено програму та створено центр бізнес-освіти, який орієнтується на реалізацію MBA-програм (Master of business administration).

Бізнес-освіта - це наука і мистецтво управління бізнесом в умовах динамічного бізнес-середовища та інтенсивної конкуренції. У сучасному діловому світі MBA є ключовою кваліфікацією для менеджерів у просуванні їхньої кар'єри. Програми MBA ІВК КНТЕУ зорієнтовані, з одного боку, на те, щоб прищепити слухачам навички з прийняття обґрунтованих управлінських рі-

шень, що базуються на компетентності надвисокого рівня, з іншого - на те, аби надати практично спрямовану високопрофесійну університетську освіту. Зі стін інституту вишили управлінці, які займають сьогодні керівні посади в провідних компаніях України, - "Нафтогаз Україна", ПАТ "Оболонь", "Дніпроспецсталь", "Кредитпромбанк", "Радар", "Епіцентр", "МЖК "Оболонь", "Донецькавтотранс", "Інтербуд Україна", ПК "Україна", "Таличина-Нова", Європейський страховий альянс, СК "Нова", "Делта Спорт", "Текса", "СТБ-Бергінг", "Ветропак", "Растр-Альфа", "Альгіс-Холдинг", "ІнтерМедіаКом - Україна", "Леман-Україна", "Ківідніпро", "Ерміс Доміка", "Векторбуд", "Медпромінвест", "Біофарма", "Нікомед", "Шерінг-Плай", "Сона-фарм", "Hyundai electronics", "McKinsey&Company" тощо.

У світовій практиці бізнес-освіта опирається на використання інтерактивних лекцій, а метод кейсів - для того, щоб застосовувати отримані теоретичні знання для розв'язання реальних проблем управління. Комбінація цих методів дає ефект синергії. Обговорення в аудиторії збагачується внеском усіх слухачів, які представляють різні галузі економіки, маючи різний діловий досвід і посадові обов'язки. Такий обмін ідеями між членами однієї групи є ще однією перевагою методу кейсів. Тому значну увагу під час навчання приділено вивченню кейсів, розроблених на основі діяльності сучасних компаній, які працюють в Україні і на світових ринках. Також велику увагу на заняттях приділяють діловим та рольовим іграм, презентаціям, тренінгам тощо, до яких залучені найкращі викладачі КНТЕУ, які мають практичний досвід. Серед них - голова Спілки рекламистів України, головний редактор кількох журналів, завідувач кафедри маркетингу та реклами професор Є.Р. Ромат, який викладає дисципліну "Бренд-менеджмент", професор цієї ж кафедри О.М. Мельничук ("Маркетингові дослідження"), завідувач кафедри фінансового аналізу та контролю професор Є.В. Мних, доцент кафедри менеджменту В.М.

Жуковська, яка викладає дисципліну "Менеджмент персоналу" з часу впровадження програми MBA.

До послуг слухачів - комп'ютерний зал, навчальні кабінети, оснащені найсучаснішим обладнанням, що дає змогу використовувати в навчанні сучасні інформаційні технології. Крім сучасних підручників, можна користуватися періодичною літературою, адже університет випускає найпопулярніші видання з менеджменту, маркетингу, економіки, фінансів і т.д. Всі необхідні методичні матеріали видаються в повному обсязі - як в електронному, так і друкованому вигляді. Спеціально для слухачів програм MBA проводяться різноманітні майстер-класи з провідними експертами в сфері бізнесу.

Після кожної сесії проводиться анкетування. Його результати дозволяють керівництву інституту більш раціонально підійти до питань удосконалення навчально-методичного і організаційного супроводу навчального процесу. Цьому сприяє і форма подачі інформації викладачами через презентації, проведення занять по суботах, практичні заняття в ігровій формі, обмін інформацією в електронному вигляді через e-mail.

На думку слухачів, факторами, що удосконалюють навчальний процес, є його широка ком'ютеризація, впровадження нових і корекція існуючих навчальних курсів та програм з урахуванням побажань слухачів, викладацького професійного рівня. Слухачі підтверджують, що отримані знання відразу застосовують на практиці.

Разом з тим хотілося б, щоб "спілкування" в електронному вигляді з викладачами відбувалося частіше, особливо на стані підготовки дипломних магістерських робіт. За останні роки попит на бізнес-освіту зростає, тож ІВК з радістю чекає на слухачів, які небайдуже ставляться до свого професійного майбутнього. І з кожним роком наш колектив вдосконалює роботу над програмами MBA та запроваджує нові методи навчання, в т.ч. дистанційне навчання та smart-технології.

С. Бузицька, спеціаліст першої категорії центру бізнес-освіти ІВК



Від редакції. Зазначимо, що це не перший вияв безкорисливої допомоги колективу КНТЕУ патріотам, які важать життям заради життя держави та нації. Так, під час кривавих подій на киевському Майдані нінишньої зими для потреб потерпілих в міській лікарні передавалися необхідні ліки, постіль, кошати.

ВСЕ ПРО ВСЕ

студентський додаток до газети "Університет і час"

ДОБРОДІЙНІСТЬ

Допоможемо пораненим!

Події на сході України сьогодні тривожать кожного. Керівництво університету та рада студентського самоврядування КНТЕУ ініціюють збір коштів на підтримку захисників України. І це не разова акція: вона матиме масштабний, тривалий характер.

Так, хірургам Головного військового клінічного госпіталю, де зараз на лікуванні знаходяться багато бійців із зони АТО, терміново потрібен пристрій для ефективного захислення ран. Його вартість – 28 тисяч грн.

В колективі КНТЕУ вже розпочався збір коштів для придбання цього пристрою. Першим зробив внесок ректор А.А. Мазаракі, який, власне, й ініціював цю акцію.

Скриньки, в які ви теж можете зробити посильний внесок, встановлені в усіх закладах харчування університету. Приєднуйтесь!

Інф. "УЧ"

СТУДМІСТЕЧКО

Найбільш затишним визнано 3-й гуртожиток

Починається новий навчальний рік. Студенти знову повернулися в гуртожитки. А от чи знають вони, який з них кращий? Відповідь на це дав огляд-конкурс на кращий студентський гуртожиток КНТЕУ.

Його організатори мали на меті поширення передового досвіду роботи гуртожитків і органів студентського самоврядування, привернення уваги до проблем, що існують тут. Дирекція студмістечка та представники адміністрації університету враховували комплексну оцінку життєдіяльності гуртожитків – інтер'єр, художнє оформлення до свята, дотримання правил поведінки, загальну дисципліну, роботу рад студентського самоврядування, підтримання необхідного санітарно-гігієнічного стану.

Слід відзначити суттєве покращення побутових умов у всіх гуртожитках і активну участь студентів в утриманні своїх помешкань у належному стані. В усіх гуртожитках кампусу КНТЕУ облаштовані комфортні вестибюлі, застінні кухні, санітарно-гігієнічні приміщення, кімнати для самопідготовки та відпочинку.

За результатами огляду-конкурсу трійка кращих виглядає так: 1-ше місце – гуртожиток № 3 (на фото), 2-ге – № 2, 3-тє – № 4.



Так гарно жити в нім, коли гуртожиток – твій дім

Для кожного мешканця наші гуртожитки стають рідною домівкою, куди завжди хочеться повертатися після нелегкого дня: тут можна і відпочити, і провести час з друзями, і наполегливо працювати над собою та здобувати нові знання. А спрямовують молодь в русло активного життя ради студентського самоврядування гуртожитків.

Культурне життя тут доволі різноманітне і насичене. Про це мають знати, в першу чергу, першокурсники. Організовується багато заходів інтелектуального, розважального та спортивного характеру, більшість з яких вже стали традиційними – змагання з брейс-рингу та шахів, святкування "Дня сміху", "Дня Святого Валентина", 8 Березня, конкурси на кращий блок (поверх), кімнату гуртожитку та інформаційний стенд тощо. Можливість проявити себе мають і любителі спорту: регулярно влаштовуються спартакиада з шести видів спорту, в останній з яких на сьогодні перемогу здобула команда гуртожитку №3. До речі, мешканці цього гуртожитку часто організовуються разом для спільних справ. Наприклад, вони провели декілька днів у Карпатах. Особливо ефектно і креативно проходить флеш-моби, коли на тлі сценів вікон гуртожитку № 3 завічуються ті чи інші символи. З останніх всім запам'яталися велетенське серце та гігантська назва рідного вишу – КНТЕУ.

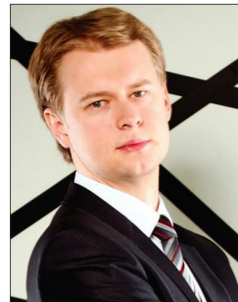
А. Костенко, студент ФЕМП

ДІАЛОГ З ВИПУСКНИКОМ

Де лежать ключі до успіху?

Ідея співпрацювати з випускниками університету, багато з яких сьогодні обіймають поважні посади в державі, бізнесових структурах, – не нова. До них звертаються з тих чи інших питань, запрошують на університетські свята, цікавляться їхніми думками. Нещодавно в інтернеті розмістили своєрідний опитовий лист з запитаннями, що стосуються навчання в КНТЕУ і перспективності його диплома.

Виявляється, що наші випускники слідкують за сайтом *alma mater* і готові до відвертого спілкування. Пропонуємо вашій увазі відгуки Сергія Чапляна, управляючого партнера адвокатської компанії "СЕАРТ", і Олени Листопад, директора напрямку "Мібелі для дому" меблевої компанії MERX.



Сергій Чаплян
управляючий партнер
адвокатської компанії "СЕАРТ"



Олена Листопад
директор напрямку "Мібелі для дому"
меблевої компанії MERX

батьків згуценку, консерви та інші смаколики, а собі купила сукню.

– В чому, на Вашу думку, головна проблема сучасних студентів?

С.Ч. – Я не думаю, що сучасні студенти мають якісь особливі проблеми. У них значно більше можливостей для навчання, аніж було раніше, перш за все завдяки Інтернету. З іншого боку, це певною мірою "розхолоджує" – занадто легко можна отримати потрібний матеріал, практично не докладючи зусиль.

Якщо ж говорити з точки зору підходу до освіти, головною проблемою я вважаю те, що студенти, здебільшого, вчать зазубрювати матеріал, а не розуміти його. Стандартний підхід пересічного студента: зазубрив, склав, забув. Можливо, зараз ситуація змінилася, але на моїй пам'яті акцент робився саме на тому, щоб завчити матеріал, а мав би – на тому, щоб навчитися його застосовувати на практиці.

І ще одне. Студент, налаштований на самостійну роботу, – велика рідкість. І це абсолютно зрозуміло: молоді роки, багато цікавого навкруті, багато спокою – не до навчання. Тому всі ті години "самостійних робіт", які вигадують деканати, – це профанация. Принаймні, так було в часи особисто мого студентства. І стосувалося всіх вишів, де навчався всі мої друзі. Заняття в аудиторії під керівництвом викладача – їх має бути якомога більше, якщо університет хоче випускати професіоналів, а не "людей з дипломами". Все інше – лише як допоміжні заходи.

– Є така думка, що найбільш успішними стають не відмінники, а ті, хто вчився на "трійки". Що Ви думаєте з цього приводу?

С.Ч. – Не бачачу прямого причинно-наслідкового зв'язку між "трійками" і успішністю. Це, насамперед, від людини залежить. Студент може мати неабиякі розумові здібності, а вчитися на "трійки" лише тому, що йому нецікаво. А після закінчення університету він може проявити себе і досягти серйозних результатів. І, навпаки, відмінник, який

всі роки навчання звик працювати за шаблоном, може зазубрити декілька сторінок тексту, але поняття не має, що з цим усім робити, – цілком можливо, що в житті він "пастиме задніх".

О.Л. – Успішними стають люди, які ставлять собі високі цілі і йдуть до їх виконання впевнено, наполегливо, які працюють зранку до вечора, які не просто люблять свою справу – живуть нею.

– Коли Ви навчалися в КНТЕУ, який предмет Вам здавався найскладнішим?

С.Ч. – Я не згадаю предметів, які були б складними саме в силу специфіки самого предмету. Були нецікаві заняття, але то питання до викладачів. Дякують Богу, таких були одиниці. В цілому з викладачами мені, безумовно, пощастило.

О.Л. – Економіка.

– Чим займаєтесь у студентській роки, окрім навчання?

С.Ч. – Не думаю, що якимсь відрізнявся в цьому питанні від інших студентів. Той самий випадок, коли є що згадати, але немає що розповісти в важливу товаристів.

Студентські роки дуже веселі. І не варто витрачати їх виключно на навчання, інакше потім можна пошкодувати. Прекрасно, якщо вдається знайти баланс між навчанням і студентським дозвіллям.

О.Л. – В гуртожитку – художньою самодіяльністю, була профорою, на останньому курсі працювала.

– Як людина успішна, дайте пораду: як досягти успіху в житті?

С.Ч. – Основна порада – ніколи не давайте поради! Особливо щодо успіху в житті. У кожного свій власний успіх і свій шлях до нього.

О.Л. – Завжди прагніть більшого. Ідьте до своєї мрії, не зупиняючись, використовуйте всі можливі засоби та все своє вміння. Пам'ятайте: тільки від вас залежить ваше власне майбутнє та щастя.

Інтерв'ю підготувала Ю. Чермерис, провідний спеціаліст відділу маркетингу та зв'язків з громадськістю

ВСЕ ПРО ВСЕ

студентський додаток до газети "Університет і час"

ДОБРОДІЙНІСТЬ

Допоможемо пораненим!

Події на сході України сьогодні тривожать кожного. Керівництво університету та рада студентського самоврядування КНТЕУ ініціюють збір коштів на підтримку захисників України. І це не разова акція: вона матиме масштабний, тривалий характер.

Так, хірургам Головного військового клінічного госпіталю, де зараз на лікуванні знаходяться багато бійців із зони АТО, терміново потрібен пристрій для ефективного захислення ран. Його вартість – 28 тисяч грн.

В колективі КНТЕУ вже розпочався збір коштів для придбання цього пристрою. Першим зробив внесок ректор А.А. Мазаракі, який, власне, й ініціював цю акцію.

Скриньки, в які ви теж можете зробити посильний внесок, встановлені в усіх закладах харчування університету. Приєднуйтесь!

Інф. "УЧ"

СТУДМІСТЕЧКО

Найбільш затишним визнано 3-й гуртожиток

Починається новий навчальний рік. Студенти знову повернулися в гуртожитки. А от чи знають вони, який з них кращий? Відповідь на це дав огляд-конкурс на кращий студентський гуртожиток КНТЕУ.

Його організатори мали на меті поширення передового досвіду роботи гуртожитків і органів студентського самоврядування, привернення уваги до проблем, що існують тут. Дирекція студмістечка та представники адміністрації університету враховували комплексну оцінку життєдіяльності гуртожитків – інтер'єр, художнє оформлення до свята, дотримання правил поведінки, загальну дисципліну, роботу рад студентського самоврядування, підтримання необхідного санітарно-гігієнічного стану.

Слід відзначити суттєве покращення побутових умов у всіх гуртожитках і активну участь студентів в утриманні своїх помешкань у належному стані. В усіх гуртожитках кампусу КНТЕУ облаштовані комфортні вестибюлі, застінні кухні, санітарно-гігієнічні приміщення, кімнати для самопідготовки та відпочинку.

За результатами огляду-конкурсу трійка кращих виглядає так: 1-ше місце – гуртожиток № 3 (на фото), 2-ге – № 2, 3-тє – № 4.



Так гарно жити в нім, коли гуртожиток – твій дім

Для кожного мешканця наш гуртожиток стають рідною домівкою, куди завжди хочеться повертатися після нелегкого дня: тут можна і відпочити, і провести час з друзями, і наполегливо працювати над собою та здобувати нові знання. А спрямовують молодь в русло активного життя ради студентського самоврядування гуртожитків.

Культурне життя тут доволі різноманітне і насичене. Про це мають знати, в першу чергу, першокурсники. Організовується багато заходів інтелектуального, розважального та спортивного характеру, більшість з яких вже стали традиційними – змагання з брейс-рингу та шахів, святкування "Дня сміху", "Дня Святого Валентина", 8 Березня, конкурси на кращий блок (поверх), кімнату гуртожитку та інформаційний стенд тощо. Можливість проявити себе мають і любителі спорту: регулярно влаштовуються спартакиада з шести видів спорту, в останній з яких на сьогодні перемогу здобула команда гуртожитку №3. До речі, мешканці цього гуртожитку часто організовуються разом для спільних справ. Наприклад, вони провели декілька днів у Карпатах. Особливо ефектно і креативно проходить флеш-моби, коли на тлі сценів виконують гуртожитку № 3 засвічуються ті чи інші символи. З останніх всім запам'яталися велетенське серце та гігантська назва рідного вишу – КНТЕУ.

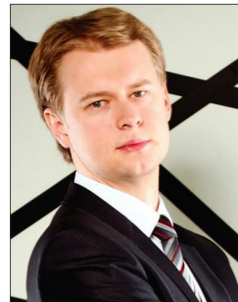
А. Костенко, студент ФЕМП

ДІАЛОГ З ВИПУСКНИКОМ

Де лежать ключі до успіху?

Ідея співпрацювати з випускниками університету, багато з яких сьогодні обіймають поважні посади в державі, бізнесових структурах, – не нова. До них звертаються з тих чи інших питань, запрошують на університетські свята, цікавляться їхніми думками. Нещодавно в інтернеті розмістили своєрідний опитовий лист з запитаннями, що стосуються навчання в КНТЕУ і перспективності його диплома.

Виявляється, що наші випускники слідкують за сайтом *alma mater* і готові до відвертого спілкування. Пропонуємо вашій увазі відгуки Сергія Чапляна, управляючого партнера адвокатської компанії "СЕАРТ", і Олени Листопад, директора напрямку "Мібелі для дому" меблевої компанії MERX.



Сергій Чаплян
управляючий партнер
адвокатської компанії "СЕАРТ"



Олена Листопад
директор напрямку "Мібелі для дому"
меблевої компанії MERX

батьків згуценку, консерви та інші смаколики, а собі купила сукню.

– В чому, на Вашу думку, головна проблема сучасних студентів?

С.Ч. – Я не думаю, що сучасні студенти мають якісь особливі проблеми. У них значно більше можливостей для навчання, аніж було раніше, перш за все завдяки Інтернету. З іншого боку, це певною мірою "розхолоджує" – занадто легко можна отримати потрібний матеріал, практично не докладючи зусиль.

Якщо ж говорити з точки зору підходу до освіти, головною проблемою я вважаю те, що студенти, здебільшого, вчать зазубрювати матеріал, а не розуміти його. Стандартний підхід пересічного студента: зазубрив, склав, забув. Можливо, зараз ситуація змінилася, але на моїй пам'яті акцент робився саме на тому, щоб завчити матеріал, а мав би – на тому, щоб навчитися його застосовувати на практиці.

І ще одне. Студент, налаштований на самостійну роботу, – велика рідкість. І це абсолютно зрозуміло: молоді роки, багато цікавого навкруті, багато спокою – не до навчання. Тому всі ті години "самостійних робіт", які вигадують деканати, – це профанация. Принаймні, так було в часи особисто мого студентства. І стосувалося всіх вишів, де навчався всі мої друзі. Заняття в аудиторії під керівництвом викладача – їх має бути якомога більше, якщо університет хоче випускати професіоналів, а не "людей з дипломами". Все інше – лише як допоміжні заходи.

– Є така думка, що найбільш успішними стають не відмінники, а ті, хто вчився на "трійки". Що Ви думаєте з цього приводу?

С.Ч. – Не бачачу прямого причинно-наслідкового зв'язку між "трійками" і успішністю. Це, насамперед, від людини залежить. Студент може мати неабиякі розумові здібності, а вчитися на "трійки" лише тому, що йому нецікаво. А після закінчення університету він може проявити себе і досягти серйозних результатів. І, навпаки, відмінник, який

всі роки навчання звик працювати за шаблоном, може зазубрити декілька сторінок тексту, але поняття не має, що з цим усім робити, – цілком можливо, що в житті він "пастиме задніх".

О.Л. – Успішними стають люди, які ставлять собі високі цілі і йдуть до їх виконання впевнено, наполегливо, які працюють зранку до вечора, які не просто люблять свою справу – живуть нею.

– Коли Ви навчалися в КНТЕУ, який предмет Вам здавався найскладнішим?

С.Ч. – Я не згадаю предметів, які були б складними саме в силу специфіки самого предмету. Були нецікаві заняття, але то питання до викладачів. Дякують Богу, таких були одиниці. В цілому з викладачами мені, безумовно, пощастило.

О.Л. – Економіка.

– Чим займаєтесь у студентській роки, окрім навчання?

С.Ч. – Не думаю, що якимсь відрізнявся в цьому питанні від інших студентів. Той самий випадок, коли є що згадати, але немає що розповісти в важкому товарстві.

Студентські роки дуже веселі. І не варто витрачати їх виключно на навчання, інакше потім можна пошкодувати. Прекрасно, якщо вдається знайти баланс між навчанням і студентським дозвіллям.

О.Л. – В гуртожитку – художньою самодіяльністю, була проффором, на останньому курсі працювала.

– Як людина успішна, дайте пораду: як досягти успіху в житті?

С.Ч. – Основна порада – ніколи не давайте поради! Особливо щодо успіху в житті. У кожного свій власний успіх і свій шлях до нього.

О.Л. – Завжди прагніть більшого. Ідьте до своєї мрії, не зупиняючись, використовуйте всі можливі засоби та все своє вміння. Пам'ятайте: тільки від вас залежить ваше власне майбутнє та щастя.

Інтерв'ю підготувала Ю. Чермерис, провідний спеціаліст відділу маркетингу та зв'язків з громадськістю

ВІСТІ З РЕГІОНІВ

Дипломи вручали у центрі Європи

На завершення 2013-14 навчального року група студентів та викладачів Ужгородського торговельно-економічного інституту КНТЕУ відвідала Карпатський біосферний заповідник, що в м.Рахів Заркарпатської області. Цей заповідник - природоохоронна науково-дослідна установа міжнародного значення, тому підписання угоди про співпрацю з ним є дуже важливим для вищого навчального закла-

ду, який веде підготовку фахівців для сфери послуг, зокрема менеджменту туристичного бізнесу.

Студенти ознайомилися з унікальною експозицією музею екології гір та історії природокористування в Українських Карпатах, мали нагоду поспілкуватися з ровесниками з Києво-Могилянської академії, які саме проходили в заповіднику практику.

Користуючись нагодою, групі наших студентів під гімн України вручи-

ли дипломи дипломи європейського зразка (вперше в Україні випускники вищих навчальних закладів отримали дипломи з двомовною інформацією українською та англійською мовами) біля геодезичного знаку "Географічний центр континентальної Європи", який знаходиться в околицях села Ділове на Рахівщині.

М.Кляч, заступник директора Ужгородського торговельно-економічного інституту



ОГОЛОШЕННЯ

Київський національний торговельно-економічний університет оголошує конкурс на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників

- Чернівецький торговельно-економічний інститут - директора (кандидат наук, вчене звання доцент);
- факультет ресторанно-готельного та туристичного бізнесу - декана (доктор наук, вчене звання професор);
- кафедра готельно-ресторанного та туристичного бізнесу - завідувача кафедри (доктор наук, вчене звання професор); професора (доктор наук, вчене звання професор) - 1 од.; доцента - 3 од.; старшого викладача - 1 од.; асистента - 1 од.;
- кафедра технології і організації ресторанного господарства - завідувача кафедри (доктор наук, вчене звання професор); професора (доктор наук, вчене звання професор) - 1 од.; доцента - 3 од.; старшого викладача - 1 од.; асистента - 1 од.;
- кафедра фізико-математичних наук, вчене звання професор, доцента - 4 од.;
- кафедра інженерно-технічних дисциплін - старшого викладача - 1 од.; асистента - 1 од.;
- кафедра фізичної культури - старшого викладача (спеціалізація - атлетична гімнастика) - 2 од., старшого викладача (спеціалізація - бодіфітнес) - 1 од., старшого викладача (спеціалізація - баскетбол) - 1 од.;
- кафедра бухгалтерського обліку - доцента - 2 од.; старшого викладача - 3 од.;
- кафедра економічної кібернетики та інформаційних систем - професора (доктор наук, вчене звання професор) - 1 од.; доцента - 1 од. (1 од. на 0,5 ст.);
- кафедра фінансового аналізу і контролю - доцента - 1 од.; старшого викладача - 1 од.; асистент - 1 од.;
- кафедра філософських та соціальних наук - професора (доктор наук, вчене звання професор) - 1 од.; доцента - 2 од.;
- кафедра товарознавства та експертизи харчових продуктів - професора (доктор наук, вчене звання професор) - 2 од.; доцента - 1 од.; асистента - 2 од.;
- кафедра сучасних європейських мов - доцента (англійська мова) - 3 од.; доцента (українська мова як іноземна) - 1 од.; старшого викладача (англійська мова) - 3 од.; старшого викладача (німецька мова) - 1 од.; викладача (англійська мова) - 3 од.;
- кафедра торговельного підприємництва - доцента - 1 од.; старшого викладача - 2 од.;
- кафедра банківської справи - асистента - 1 од.;
- кафедра фінансів - професора (доктор наук, вчене звання професор) - 1 од. (1 од. на 0,5 ст.); доцента - 3 од.; старшого викладача - 1 од.;
- кафедра статистики та економетрії - доцента - 1 од.;
- кафедра економіки та фінансів підприємства - професора (доктор наук, вчене звання професор) - 1 од.; доцента - 5 од.; старшого викладача - 6 од.; асистента - 2 од. (1 од. на 1,0 ст., 1 од. на 0,75 ст.);
- кафедра економічної теорії та конкурентної політики - асистента - 3 од.;
- кафедра маркетингу та реклами - професора (вчене звання професор) - 1 од.; доцента - 1 од.; старшого викладача - 2 од.; асистента - 1 од.;
- кафедра менеджменту - доцента - 3 од.; старшого викладача - 3 од.; асистента - 1 од.;
- кафедра міжнародної економіки - доцента - 4 од.; старшого викладача - 2 од.;
- кафедра правознавства - старшого викладача - 1 од.;
- кафедра комерційного права - доцента - 2 од.; старшого викладача - 2 од.; асистента - 1 од.;
- Житомирський торговельно-економічний коледж - директора;
- Вінницький торговельно-економічний коледж - директора.

Термін подання документів - один місяць з дня опублікування оголошення.

До заяви додаються документи про освіту, науковий ступінь, вчене звання, список наукових публікацій. Документи подаються за адресою: канцелярія КНТЕУ, вул. Кіото, 19, м. Київ, 02156. Тел. (044) 513-87-71.



... Валерій Миколайович прийшов в наш університет десять років тому, а здається, що працював тут все життя. Так легко і невимушено він вписався в колектив. Аж не віриться, що закінчував не КНТЕУ, а Київський інститут народного господарства. Там же закінчив аспірантуру, захистив кандидатську дисертацію, пройшов шлях від асистента до заступника декана вечірнього факультету. Ще будучи першокурсником, отримав роботу професією: за існуючою на той час практикою поєднував навчання з роботою струляника по металу на Київському заводі верстатів-автоматів. Знає Валерій Миколайович і що таке армійський вишкіл, бо ж встиг послужити у Збройних Силах.

А потім сталося так, що чотири роки В.М. Сай викладав на Мадагаскарі - в Університеті м. Томаасіна. І це згодом на тривалій час визначило його життєвий шлях.

У липні свій ювілей відсвяткували:

50-літній — доцент кафедри психології Г.М. Ржевський, інспектор навчально-методичного відділу Г.М. Литвинова, провідний спеціаліст факультету економіки, менеджменту і права І.А. Шкуратова, асистент кафедри економічної кібернетики та інформаційних систем С.І. Міхнєвич;

60-літній — методист вищої категорії — заступник начальника навчального відділу Н.О. Климова, підсобний робітник М.А. Рудницький, провідний економіст-бухгалтер Центру підготовки навчально-методичних видань Л.Л. Мит'ко, директор Харківського торговельно-економічного коледжу Л.О. Радченко;

70-літній — слюсар В.Г. Пап; **80-літній** — доцент кафедри комерційного права З.І. Сущук-Слюсаренко.

НАШІ ЮВІЛЯРИ

Без нього міжнародну службу університету уявити важко

Свій 70-літній ювілей відсвяткував проректор з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків, кандидат економічних наук доцент В.М. Сай.

Повернувшись на батьківщину, він продовжив педагогічну роботу, працював на керівних посадах Республіканського центру підтримки проекту "Школа бізнесу", згодом реорганізованого у Вищу школу підприємництва при КНТЕУ. Весь практичний і теоретичний досвід економіста, набутий раніше, знадобився Валерію Миколайовичу, коли його запросили на роботу в Міністерство закордонних справ і відразу назвали радником з економічних питань в посольство України у Франції. Згодом очолив у цій країні торговельно-економічну місію у складі української амбасадки. Зусилля нашого ювіляра були гідно оцінені: у 2001 році йому присвоїли дипломатичний ранг радника першого класу. Саме завдяки відповідальності, кваліфікованості і надійності його закордонне відрядження тривало більше десяти років.

З 2004 року В.М. Сай працює проректором з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків КНТЕУ. Він багато зробив для розширення міжнародних зв'язків університету з рядом провідних зарубіжних навчальних закладів. Так, тільки протягом минулого навчального року було підписано 6 нових і

перепідписано 4 двосторонні угоди, а на зміну тристоронній угоді прийшла чотирістороння — між КНТЕУ, Краківським економічним університетом (Польща), Університетом Мессіни (Італія), Університетом Крагуєвац (Сербія). Саме наш ювіляр очолює організаційні заходи по запровадженню ініційованих ректором англомовних програм. Сьогодні їх вже шість! Він сприяє залученню іноземних громадян для навчання на підготовчому відділенні для іноземців та осіб без громадянства. Сьогодні наші студенти мають можливість подвійного дипломування — КНТЕУ і вишів країн Євроосоюзу. На рахунок В.М. Сайа — і біля 50 наукових праць. Він автор і співавтор двох підручників, кількох навчальних посібників з економіки, у т.ч. французькою мовою.

І сьогодні без Валерія Миколайовича колектив КНТЕУ і його міжнародну службу уявити важко. Хоча цінюють його не лише за професійні якості, а й за людяність, доброзичливість і намагання зрозуміти кожного. З роси і води Вам!

Т. Данчик, заступник начальника відділу міжнародних зв'язків

У серпні свій ювілей відсвяткували:

50-літній — приборальничка Л.В. Кравченко, дівричник І.А. Топунов, машиніст із прання білизни Т.В. Зозуля;

60-літній — завідувач архіву канцелярії І.Г. Лозниця, електромонтер О.П. Петров, головний бухгалтер Хмельницького торговельно-економічного коледжу Л.М. Іванів, завідувач господарства навчально-наукового центру (м. Хорли) Г.Г. Сущук;

Ректорат університету і редакція газети "Університет і час" щиро вітають наших колег з цими життєвими подіями і зичать міцного здоров'я, благополуччя та подальших успіхів у роботі.



УНІВЕРСИТЕТ і ЧАС

Свідоцтво про державну реєстрацію — Кі № 474
Засновник — Київський національний торговельно-економічний університет
Точка зору автора публікації не завжди співпадає з точкою зору редакції.
Рукописи та фотографії не рецензуються і не повертаються

Головний редактор — Валентин Обрамбальський
Над номером працювали:
Дизайн, мистецтво і верстка — Наталя Березовенко
Сейтлинг — Сергій Міненко

Адреса редакції:
Україна, 02156, Київ, вул. Кіото, 19
Тел. (097) 987-48-42
e-mail: za_sg_kady@ukr.net
Номер віддруковано з готових фотоформ "Експрес-Поліграф"
Наклад — 1000 примірників.
Зам. №